

Quelques références

Éveil à la diversité

<https://blogacabdx.ac-bordeaux.fr/lve33/>



Accueil Ressources ▾ Situations d'interaction ▾ Documents institutionnels ▾ Continuité des apprentissages ▾ Contacts ELCO

Partenari Didactique Pédagogie >

Maternelle
Elémentaire >
Espace Occitan / Espaci Occitan

Accueil

Bienvenue sur le site des langues étrangères et régionales _ ELCO/EILE de la Gironde.



Espace maternelle LVE33

<https://blogacabdx.ac-bordeaux.fr/lve33/>

Sitographie permettant de travailler l'éveil à la diversité linguistique au cycle 1.

Sitographie permettant de travailler l'enseignement de l'allemand au cycle 1.

Eveil à la diversité linguistique (Cycle 1)

ELODIL

Elodil est un site canadien qui propose aux enseignant(e)s d'écoles maternelles et élémentaire des activités pédagogiques visant à favoriser l'éveil au langage et l'ouverture à la diversité linguistique en classe.

<http://www.elodil.umontreal.ca/>

- Séquences pédagogiques portant sur l'éveil à la diversité linguistique et culturelle (bas de page)

<http://www.elodil.umontreal.ca/guides/education-interculturelle-et-diversite-linguistique/>

- Guide complet (avec séquences pédagogiques) portant sur l'éducation interculturelle et la diversité linguistique

<http://www.elodil.umontreal.ca/fileadmin/documents/Guides/eal/22-complet.pdf>

- Bibliographie littérature de jeunesse sur la diversité linguistique et culturelle

Blog LVE 33

Espagnol

1. Jeu de cour « 1, 2,3, *toca la pared* » (Un, deux, trois, soleil !) : [fiche d'activité](#), [fichier sonore](#)
2. Jeu avec les mots « *Mariposa* » : [fiche d'activité](#), [fichier sonore](#)
3. Les premiers nombres : jeu de cour « *Mamá, Papá* » (saut à la corde) pour apprendre les premiers nombres : [fiche d'activité](#), [fichier sonore](#)
4. Comptine « *Hití hití ton* » : [fiche d'activité](#), [fichier sonore](#)
5. Jeu de doigts « *Dedo pulga* » : [fiche d'activité](#), [fichier sonore \(débit lent\)](#), [fichier sonore \(débit normal\)](#)
6. Chanson enfantine « *El barco chiquitito* » (Il était un petit navire) : [fiche d'activité](#), [fichier sonore](#)
7. Chanson enfantine « *La cucaracha* » (Il était un petit navire) : [fiche d'activité](#), [fichier sonore \(chant\)](#), [fichier sonore \(paroles\)](#)

Polonais

1. Jeu de cour « *Raz Dwa Trzy Baba Jaga Patrzy* » (Un, deux, trois, soleil !) : [fiche d'activité](#), [fichier sonore](#)
2. Les premiers nombres : [fiche d'activité](#), [fichiers sonores](#)
3. Alphabet polonais : [fiche d'activité](#), [fichiers sonores](#)
4. Comptine « *Balonik* » : [fiche d'activité](#), [fichier sonore](#)
5. Jeu de doigts « *Biedroneczka mała* » : [fiche d'activité](#), [fichier sonore](#)
6. Chanson enfantine « *Dwa malutkie misie* » : [fiche d'activité](#), [fichier sonore \(texte de la chanson\)](#)
7. Jeu de doigts « *Idzie rak* » : [fiche d'activité](#), [fichier sonore](#)

<https://blogacabdx.ac-bordeaux.fr/lve33/2018/09/11/maternelle/>

Espace maternelle LVE33

<https://blogacabdx.ac-bordeaux.fr/lve33/>

Chansons, comptines, jeux de doigts au cycle 1 dans de nombreuses langues étrangères

Chansons, comptines, jeux de doigts au cycle 1 dans de nombreuses langues étrangères

Albums utilisables à l'école maternelle :

Exemples pour l'Anglais

Exemples pour l'Allemand

Exemples pour l'Espagnol

Sitographies-Bibliographies

Sitographie-bibliographie permettant de travailler sur la langue des signes française.

Sitographie permettant de travailler l'éveil à la diversité linguistique au cycle 1.

Sitographie permettant de travailler l'enseignement de l'allemand au cycle 1.

Exemples de fiches de préparation

Fiche-type de séquence/séance d'éveil à la diversité linguistique au cycle 1.

Fiche-type de séquence/séances de langue vivante étrangère au cycle 1.



ÉLODIL

<http://www.elodil.umontreal.ca/>

Université
de Montréal

Élodil

Répertoire Facultés Bibliothèques Plan campus

Mon UdeM

PRÉSENTATION

GUIDES

VIDÉOS

LITTÉRATURE
JEUNESSE

ARTICLES ET
DOCUMENTATION

LIENS UTILES



ENSEIGNER EN MILIEU
PLURIETHNIQUE ET PLURILINGUE

Tiếng Việt
اللغة العربية
中文
العربية
KISWAHILI
РУССКИЙ ЯЗЫК
FRANÇAIS

WEBDOCUMENTAIRE

Des histoires et des mots

Dernière publication

Françoise Armand et Érica Marallet

**Éducation
interculturelle
et diversité
linguistique**

РУССКИЙ ЯЗЫК العربية CHIAC
FRANÇAIS TIENG VIET

FRANÇAIS
日本語
DEUTSCH
বাংলা ভাষা
TAGALOG
PORTUGUÊS
ESPAÑOL
עברית

En ligne site Élodil

Françoise Armand et Érica Maraillet

Éducation interculturelle et diversité linguistique



Table des matières

Introduction

↳ Contexte pratique et théorique (2,7Mo)

L'éveil aux langues

- ↳ L'enquête sur les langues (1,32Mo)
- ↳ Les bonjours (2,41Mo)
- ↳ Les mots doux (1,43Mo)
- ↳ Les cris des animaux (1,79Mo)
- ↳ Les emprunts (1,55Mo)
- ↳ À la découverte des emballages (1,35Mo)
- ↳ Le parler bilingue (1,48Mo)
- ↳ Les onomatopées (1,85Mo)
- ↳ Les animaux mystères (1,81Mo)
- ↳ Les jours de la semaine (2,46Mo)
- ↳ Les expressions imagées (1,9Mo)
- ↳ Les binettes (1,49Mo)
- ↳ Quelques jeux (1,59Mo)

L'éveil aux langues en lien avec les disciplines

- ↳ Français (1,46Mo)
- ↳ Français et anglais (1,44Mo)

EOLE

Education et ouverture aux langues à l'école

[EOLE ACCUEIL](#)

[EOLE volume 1 et 2](#)

[EOLE ET PATOIS](#)

[EOLE, TEXTES ET FDL](#)

[EOLE EN LIGNE](#)

Le site d'EOLE Education et ouverture aux langues à l'école comprend quatre volets :

EOLE Education et ouverture aux langues à l'école. Volume 1 et 2, deux ouvrages parus en 2003. Le premier volume contient **16 activités** destinées au niveau primaire (1^H à 4^H) tandis que le volume 2 regroupe **19 activités** pour les degrés 5^H à 8^H.

EOLE ET PATOIS : **35 activités** d'éveil aux langues visant à faire découvrir aux élèves la richesse des langues patrimoniales, de la famille gallo-romane essentiellement. L'ensemble des activités de l'ouvrage paru en 2012 est disponibles en ligne.



EOLE, textes et fonctionnement de la langue comporte **8 séquences didactiques** visant des objectifs liés au fonctionnement de la langue dans une perspective comparative – didactique du détour – articulés aux genres textuels. Les aspects relatifs au fonctionnement de la langue qui font l'objet d'une étude sont tantôt phonologiques, graphophonologiques, lexicaux, syntaxiques ou textuels. Les langues convoquées dans les différentes séquences sont très nombreuses et ont été choisies en fonction des possibilités qu'elles offrent pour faire prendre conscience aux élèves des faits de langue à travailler.

EOLE EN LIGNE : les **8 activités** d'EOLE EN LIGNE permettent de concrétiser la volonté des enseignant-e-s et autorités scolaires de tenir compte de la diversité linguistique et culturelle des classes. Elles offrent des « outils didactiques » concrets qui permettent cette prise en compte, au service de finalités à la fois intégratives et cognitives concernant l'ensemble des élèves, monolingues ou plurilingues, francophones ou allophones. Elles concernent les degrés primaires (degrés 1^H à 8^H) et secondaires (degrés 9^H à 11^H). **Activités en flash : ne fonctionnent pas sur Ipad.**



Institut de recherche
et de documentation pédagogique

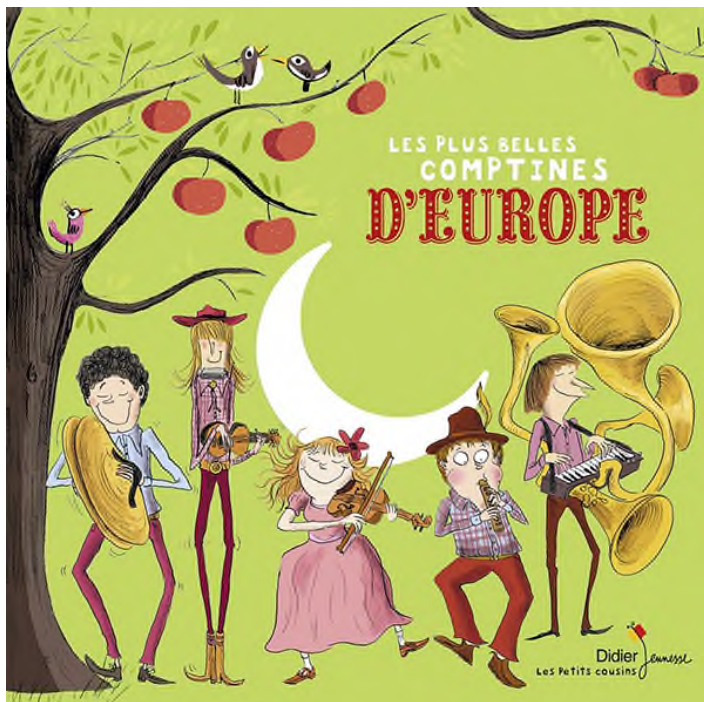


CONFÉRENCE INTERCANTONALE
DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE DE
LA SUISSE ROMANDE ET DU TESSIN

Les petits Cousins

- **Didier Jeunesse : Les petits Cousins**
(environ 20€)

- <http://www.didier-jeunesse.com/collection/06-les-pe>



Les Plus Belles
comptines allemandes -



Les Plus Belles
comptines italiennes -



Les Plus Belles
Comptines espagnoles -



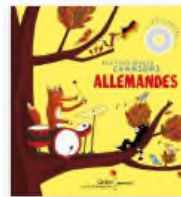
Les Plus Belles
Comptines anglaises



Mes premières
comptines anglaises -



Les Plus Belles
Comptines d'Europe



Les plus belles
chansons allemandes



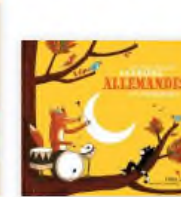
Les plus belles
chansons anglaises et



Les plus belles
comptines italiennes



Les plus belles
comptines allemandes



Les Plus Belles
Chansons allemandes



Les plus belles
comptines et chansons



Les plus belles
comptines d'Europe



Mes premières
comptines anglaises et

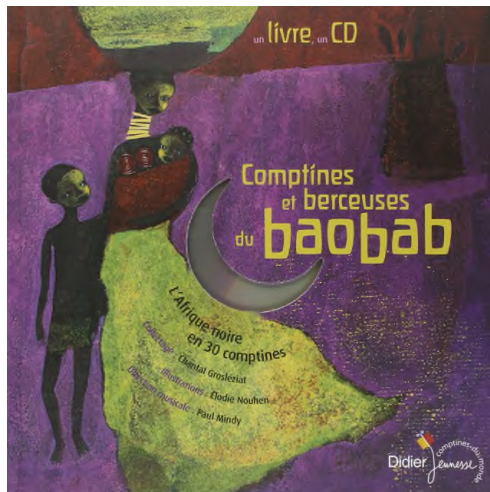


Sing Sing Sing, 50
comptines en anglais

Les comptines du monde

- **Didier Jeunesse :**
Les comptines du monde (environ 20€)

- <http://www.didier-jeunesse.com/collection/livres-disques-comptines-du-monde/>



Comptines de cajou et de coco



Comptines du jardin d'Eden - édition 2018



Comptines et berceuses d'Amérique



Comptines et berceuses du baobab -



Berceuses et comptines berbères



Comptines et chansons du papagaio



Les plus belles berceuses du monde



Les Plus Belles Berceuses du monde -



Comptines et berceuses tziganes



Lo hadi, Comptines et berceuses basques



Un Noël aux Antilles et en Guyane avec Dédé



Chansons du monde



Comptines de roses et de safran



Comptines & berceuses corses



Comptines de miel et de pistache



Comptines et berceuses de Bretagne



Comptines et berceuses des rizières



Comptines et berceuses de

Les comptines du monde

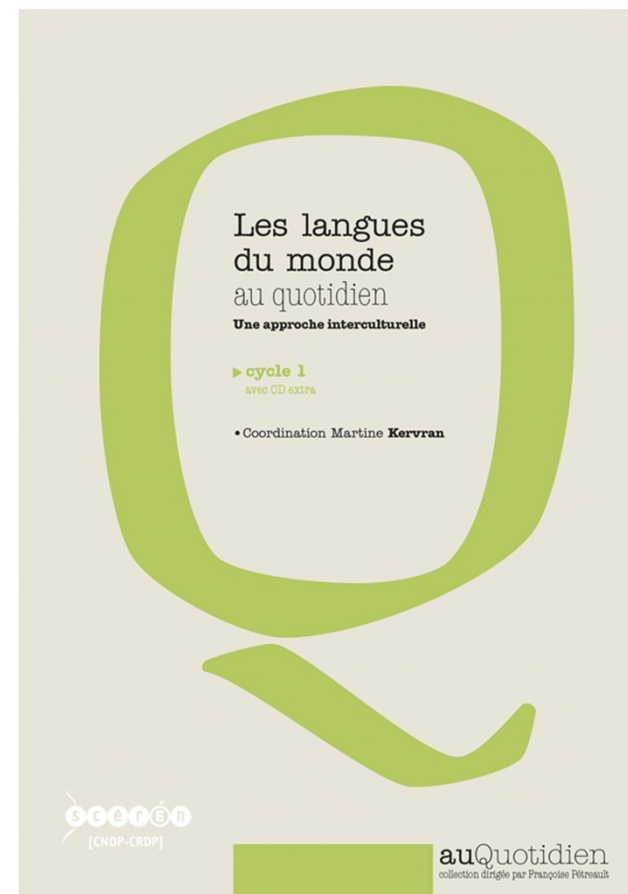
- De beaux livres avec transcriptions, traductions et commentaires.



Les langues du monde au quotidien – Cycle 1

- **CANOPE, CRDP de Bretagne - Cycle 1 :**
rupture actuellement mais disponible dans certaines écoles ou en prêt à l'atelier Canopé 33

Jean qui rit, Jean qui pleure	17
Au bain!	27
1, 2, 3... soleil!	45
Comptons sur nos doigts	63
La mascotte voyageuse	77
Des invités venus d'ailleurs	89
Bla bla bla	99



Les langues du monde au quotidien – Cycle 2

CANOPE, CRDP de Bretagne rupture actuellement mais disponible dans certaines écoles ou en prêt à l'atelier Canopé

33

À la découverte des langues du monde	
<i>Module de découverte.</i>	15
Les voix du monde	
<i>Comptines d'ici et d'ailleurs</i>	21
Les animaux prennent la parole	
<i>Les onomatopées</i>	31
Bon anniversaire !	
<i>Autres langues, autres écritures</i>	43
Les langues jour après jour	
<i>Les jours de la semaine.</i>	53
Le Petit Chaperon rouge	
<i>Diversité et régularité d'un conte.</i>	73
Fruits et légumes en tous genres	
<i>Le genre des mots.</i>	87



DULALA

<https://www.dulala.fr/>



DULALA

ateliers

formations

ressources

événements

boutique

contact

Favoriser le vivre ensemble à travers l'éducation des enfants à la diversité des langues et cultures

Comment ? Découvrez ci-dessous nos actions !



Formations



Ateliers pour enfants



Ressources pédagogiques
plurilingues



Kamilala

Sensibiliser aux langues à l'école maternelle
<https://pedagogie.ac-nancy-metz.fr/sensibilisation-aux-langues-en-ecole-maternelle/>



Audio-lingua <https://www.audio-lingua.eu/>

The screenshot shows the Audio-Lingua website interface. At the top, there is a blue header with the 'AUDIO Lingua' logo on the left, the 'académie Versailles' logo in the center, and a globe icon on the right. Below the header, a navigation bar includes 'Accueil', 'Mes favoris', and 'Tous les thèmes'. A 'LANGUES DU SITE' section displays various national flags. The main content area features a text block about mp3 recordings, a '13 langues - 6662 mp3' section with globe icons for French, British, German, Spanish, Italian, Russian, Portuguese, and Chinese, a 'À la une' sidebar with a list of categories, and two search boxes: 'Recherche rapide' and 'Recherche avancée'.

Accueil Mes favoris Tous les thèmes

LANGUES DU SITE

Audio-Lingua propose des enregistrements mp3 en plusieurs langues. Choisissez ci-dessous la langue que vous voulez écouter ou utilisez le moteur de recherche à droite.

13 langues – 6662 mp3

À la une

- Thèmes sélectionnés
 - se présenter
 - vacances
 - voyage
 - Tous les thèmes
- Présentation d'Audio-Lingua
- Comment ça marche ?
- Proposer des ressources
- Le classement
- Mes favoris
- Nous suivre
 - Twitter
 - Facebook

Recherche rapide

Mot recherché

langue toutes langues ▼

niveau indifférent ▼

Rechercher

Recherche avancée

langue toutes langues ▼



niveau indifférent ▼

voir indifférent ▼

Joyeux anniversaire multilingue

<http://ww2.ac-poitiers.fr/dsden16->

- Faire écouter l'enregistrement de la chanson "**Joyeux anniversaire**" en différentes langues (éventuellement à l'occasion d'un anniversaire fêté dans la classe et la chanson entendue en français)

▶ 0:03 / 0:13   ⋮

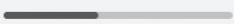

○

Allemand: Joyeux anniversaire (MP3 de 208.2 ko)

▶ 0:03 / 0:15   ⋮



○

Arabe: Joyeux anniversaire (MP3 de 242 ko)

▶ 0:00 / 0:16   ⋮

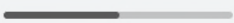

○

Chinois: Joyeux anniversaire (MP3 de 253.9 ko)

▶ 0:00 / 0:11   ⋮

○

Portugais: Joyeux anniversaire (MP3 de 182 ko)

▶ 0:00 / 0:12   ⋮

○

Russe: Joyeux anniversaire (MP3 de 197.1 ko)

- Faire émerger les remarques des élèves

British Council

<https://learnenglishkids.britishcouncil.org/fr/song>

S

The screenshot shows the 'Songs' section of the British Council Learn English Kids website. At the top, there is a navigation bar with icons and labels for 'Listen and watch', 'Read and write', 'Speak and spell', 'Grammar and vocabulary', 'Fun and games', 'Print and make', and 'Parents'. Below this, a breadcrumb trail reads 'Accueil » Listen and watch'. The main heading is 'Songs', accompanied by a cartoon character wearing headphones. A descriptive paragraph states: 'Do you like listening to songs in English? Singing songs is a great way to get better at speaking English and we have lots of great songs for you to enjoy. Listen to songs, print activities and post comments!'. Below the text is a filter menu with 'ALL' selected and letters A through W. A grid of song thumbnails is displayed, including 'A bear named Sue', 'Abracadabra', 'Bean Bag Hello', and 'Bonne année!'. On the right side, there is a promotional banner for an English course featuring a teacher and students in a library setting.

Accueil » Listen and watch

Songs

Do you like listening to songs in English? Singing songs is a great way to get better at speaking English and we have lots of great songs for you to enjoy. Listen to songs, print activities and post comments!

ALL A B C D E F G H I J L N O P Q R S T U V W

- A bear named Sue
- Abracadabra
- Bean Bag Hello
- Bonne année!

Are you looking for an English course?

Mama Lisa <https://www.mamalisa.com/>

The screenshot shows the homepage of the website 'Mama Lisa's World'. At the top, there is a dark red navigation bar with a home icon, links for 'Songs & Rhymes', 'Blog', 'Store', and 'Newsletter', and a 'Google Custom Search' box. The main content area has a light blue background. On the left, the site's logo 'Mama Lisa's World' is written in a red, cursive font, with the tagline 'International Music & Culture' below it. To the right of the logo is a red boot-shaped graphic filled with various national flags. Next to it, a red text block reads: 'Mama Lisa's World, a place for songs, rhymes, and traditions from across the globe for both kids and grown-ups!'. Below this, a red heading says 'Kids Songs & Rhymes From Around The World'. Underneath are two white boxes: 'Songs by Continent' with a world map icon and 'Songs By Country' with a grid of national flags icon. On the right side, there are social media icons for Facebook, Twitter, and Pinterest, and a yellow box titled 'Nursery Rhyme Favorites' with a small image. An advertisement box from Google is overlaid on the right side, containing the text 'Ads by Google', a blue 'Report this ad' button, and a 'Why this ad?' link. The bottom of the page features a dark red footer with links for 'About', 'Contact Us', 'Advertise', and 'Resources', along with language options 'Eng', 'Fr', 'Esp' and an RSS feed icon.

JOUER ET APPRENDRE – ÉVEIL À LA DIVERSITÉ LINGUISTIQUE, MS, GS DÉC. 2020, HATIER, JEUX DES LANGUES + ACCÈS NUMÉRIQUE



<https://www.editions-hatier.fr/livre/jouer-et-apprendre-langues-ps-ms-gs-ed-2020-jeux-des-langues-acces-numerique-9782401065000>

- **Éveiller les enfants à la diversité linguistique en jouant.**
 - Favoriser de vrais échanges pour développer le langage et découvrir les particularités de chaque langue
 - Des propositions d'activités collectives, par groupe ou en autonomie grâce à 20 comptines du monde entier (extraites des albums de Didier Jeunesse) avec 17 langues représentées
 - Et la découverte de la langue des signes
- Contenu de la boîte :** clé USB avec 20 chansons, les cartes et les plateaux de jeux, dé, dominos
- Inclus :** un livret d'accompagnement avec les règles des jeux, fiches projets sur la clé USB, nombreux photocopiables...